ООО "АПРИМАТИК"
privod-okna.ru
+7 (495) 510-75-58

WI-MATIC ATC300E MET.

ATTUATORE A CATENA
ЦЕПНОЙ ПРИВОД ДЛЯ ОКОН
KETTENSTELLANTRIEB

Istruzioni di montaggio
Инструкции по монтажу
Montageanweisungen

IT Tutti i dati sono stati redatti e controllati con la massima cura, ma non possiamo accettare responsabilità per eventuali errori od omissioni.
Ci riserviamo di apportare quelle modifiche che sono connesse ai progressi tecnologici.

РУС Все приведенные спецификации тщательно проверены. Мы не несем ответственности за возможные ошибки или упущения. Мы сохраняем право вносить изменения в связи с применением новых технологий.

DE Alle Daten wurden mit größter Sorgfalt erstellt und überprüft, aber wir übernehmen für eventuelle Fehler oder Auslassungen keine Verantwortung.
Wir behalten uns das Recht vor Änderungen vorzunehmen, die mit den technologischen Fortschritten verbunden sind.

Operatore a catena Wi-Matic Sch. 43509/015

Цепной привод для окон Wi-Matic арт. 43509/015

Kettenstellantrieb Wi-Matic Ref. 43509/015

Il motore dell'aprifinestra a catena ha ampie applicazioni: finestre a sporgere, a vasistas, a battente, lucernari, ecc. In particolare, è adatto alle finestre montate in alto e raggiungibili con difficoltà. È facilmente azionabile: la finestra si apre e si chiude automaticamente.

Цепной привод для окон широко применяется для мансардных окон, окон с откидными створками, распашных окон, зенитных фонарей и т.д. Привод особенно удобен для окон, установленных на высоте, со сложным доступом. Привод позволяет с легкостью производить автоматическое открытие и закрытие окна.

Der Motor des Kettenfensteröffners hat einen breiten Anwendungsbereich: Klappfenster, Kippfenster, Ausstellfenster, Dachfenster usw. Insbesondere ist er für hoch montierte und schwer erreichbare Fenster geeignet. Er ist einfach zu bedienen: das Fenster öffnet und schließt sich automatisch.

Caratteristiche	**Характеристики**
• Ingresso di alimentazione 100-240 VCA, adatto alle varie richieste di tutti i paesi. • Regolazione della distanza tramite apposita manopola; la corsa massima può raggiungere 400 mm. • Applicabile a finestre di piccole dimensioni, fino a finestre di 470 mm. • Catena realizzata in metallo inossidabile a doppia maglia. • Corsa stabile e uniforme. • Alloggiamento in alluminio con trattamento a sabbiatura; coperchio e staffe realizzate in lega di zinco pressofusa. • I due supporti ABS ignifughi e la guida scorrevole POM rendono il motore più sicuro e silenzioso.	• Входное напряжение от 100 до 240 вольт переменного тока, подходит для всех стран, с разными стандартами напряжения. • Регулировка хода с помощью регулировочной ручки; максимальное раскрытие до 400 мм. • Можно использовать с окнами малого размера, вплоть до 470 мм. • Цепь изготовлена из нержавеющей стали двойной прокатки. • Стабильное качество и безотказная работа. • Алюминиевый корпус с пескоструйной обработкой; корпус и скобы отлиты из цинкового сплава. • Два пожароустойчивых держателя из АБС-пластика и направляющая из полиоксиметилена обеспечивают безопасную и тихую работу двигателя.

Eigenschaften
• Eingangsspannung von 100-240 VAC, geeignet für die verschiedenen Anforderungen aller Länder. • Einstellung des Abstands über einen entsprechenden Einstellknopf; der maximale Hub beträgt 400 mm. • Anwendbar für kleine Fenster, für Fenster bis zu 470 mm. • Edelstahlkette mit Doppelglied. • Stabiler und gleichmäßiger Lauf. • Aluminiumgehäuse mit Sandstrahlbehandlung; Abdeckung und Halterungen aus Zinkdruckgusslegierung. • Die beiden feuerfesten ABS-Halterungen und die POM-Gleitführung machen den Motor sicherer und leiser.

Parametri

Modello	43509/015	**Velocità**	10 mm/s	**Temperatura**	-20℃~+60℃
Tensione nominale	100-240 V CA 50/60 Hz	**Corsa**	100-400 mm	**Dimensioni**	460X42X56 mm
Potenza nominale	28 W	**Classe IP**	IP42	**Forza spinta/trazione**	250 N/250 N

Параметры

Модель	*43509/015*	***Скорость***	*10 мм/с*	***Температура***	*-20℃~+60℃*
Номинальное напряжение	*100-240 В пер. тока 50/60 Гц*	***Ход***	*100-400 мм*	***Размер***	*460X42X56 мм*
Номинальная мощн.	*28 Вт*	***IP-класс***	*IP42*	*Тянущее усилие*	*250 Н/250 Н*

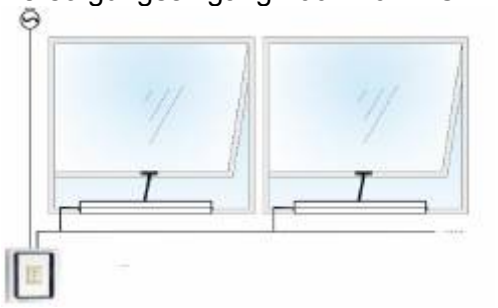
Parameter

Modell	43509/015	**Geschwindigkeit**	10 mm/s	**Temperatur**	-20℃~+60℃
Nennspannung	100-240 V AC 50/60 Hz	**Lauf**	100-400 mm	**Abmessungen**	460X42X56 mm
Nennleistung	28 W	**IP-Klasse**	IP42	**Schub-/Zugkraft**	250 N/250 N

Applicazioni – Применение - Anwendungsbereich

1) Interruttore manuale esterno – Внешний ручной переключатель - Externer Handschalter

Ingresso di alimentazione 100-240 VCA
Входное напряжение 100-240 вольт переменного тока
Versorgungseingang 100-240 VAC



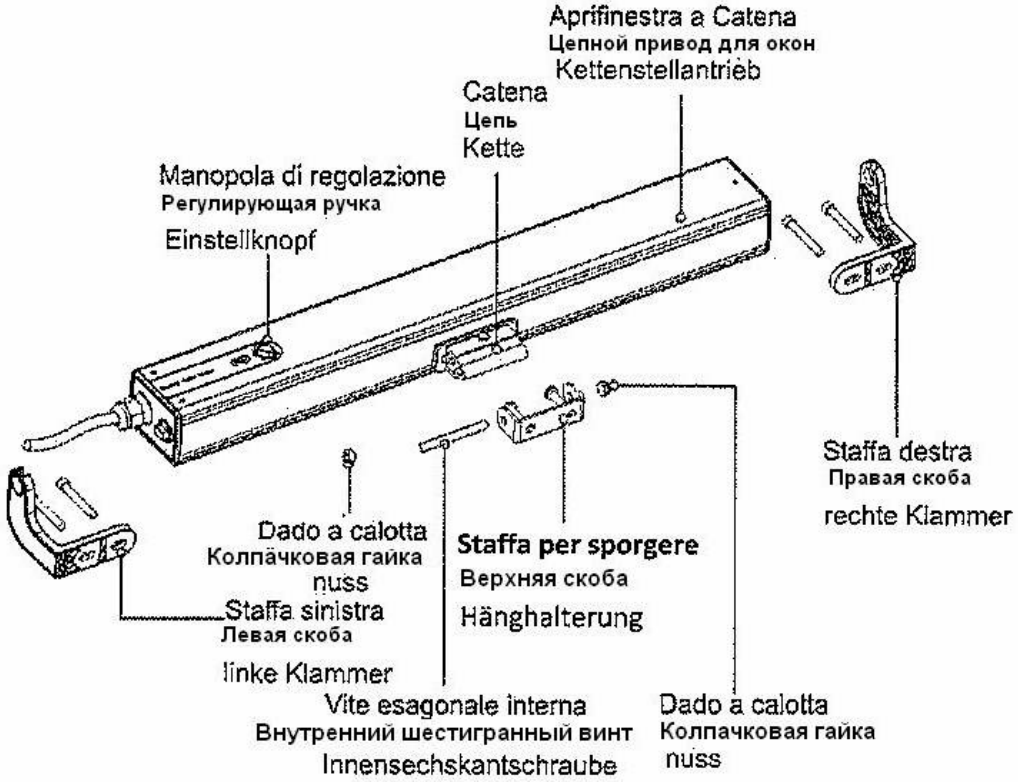
Interruttore
Ручной переключатель
Schalter

2) Ricevitore esterno – Внешний ресивер - Externer Empfänger

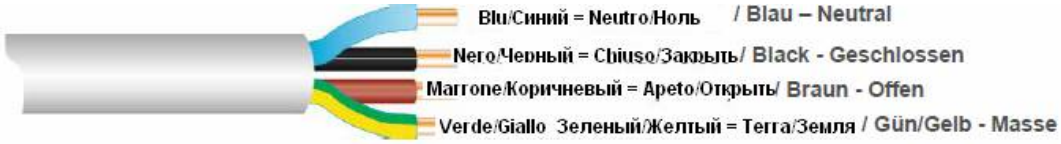
Ingresso di alimentazione 100-240 VCA
Входное напряжение 100-240 вольт переменного тока
Versorgungseingang 100-240 VAC

Ricevitore
Ресивер
Empfänger

Struttura – Конструкция - Struktur



Installazione – Монтаж - Installation



Per finestre a vasistas

Для откидных окон

Sprossenfenster

Per finestre a sporgere

Для мансардных окон

Klappfenster

Per finestre a bilico

Для поворотных створок окон

Drehfenster

Procedura di installazione – Этапы монтажа - Installationsverfahren

Misurare la larghezza del telaio della finestra e installare l'aprifinestra al centro del telaio. Installare le due staffe in base alle dimensioni, come indicato.

Этап 1. Монтаж скобы

Измерьте ширину оконной рамы и установите привод для открытия окна по середине рамы окна. Установите две скобы согласно размеру окна (как показано на рисунке).

1. Schritt Installation der Halterung

Die Breite des Fensterrahmens messen und den Fensteröffner in der Mitte des Rahmens befestigen. Die beiden Halterungen entsprechend den Abmessungen, wie angegeben, installieren.

Fase 2. Installazione del motore - Этап 2. Установка привода - 2. Schritt Installation des Motors

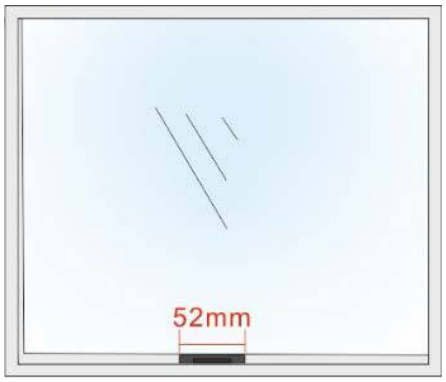
1. Con la catena del motore rivolta verso il basso, inserire il
motore nella staffa.

1. Цепь мотора обращена вниз, мотор вставляется в скобу
1. Mit der Kette des Motors nach unten gewandt, den Motor in der Halterung einsetzen.

2. Il motore ruota di 90 gradi, come indicato dalla freccia. Posizionare la catena del motore in modo che
sia rivolta verso la finestra.
2. Повернуть привод на 90 градусов, как показано на схеме. Цепь привода должна быть обращена к окну. 2. Der Motor dreht sich um 90 Grad, wie vom Pfeil angezeigt. Die Kette des Motors so positionieren, dass sie zum Fenster gewandt ist.

3. L'installazione del motore e stata completata.
3. Установка привода завершена.
3. Die Installation des Motors ist beendet.

Fase 3. Installazione del connettore finestra



Misurare la larghezza del serramento e installare la staffa a sporgere al centro del serramento. Fissare la staffa a sporgere sulla finestra in base alle dimensioni, come indicato.
Stessa procedura per installazione con staffa per applicazione a vasistas (fornibile separatamente con cod. 43509/050).

Этап 3. Установка оконного коннектора

Измерьте ширину окна и установите навесную скобу по центру окна. Закрепите навесную скобу на окне согласно указанным размерам.
Выполните ту же процедуру для установки скобы на окно с откидными створками (приспособление покупается отдельно, арт. 43509/050).

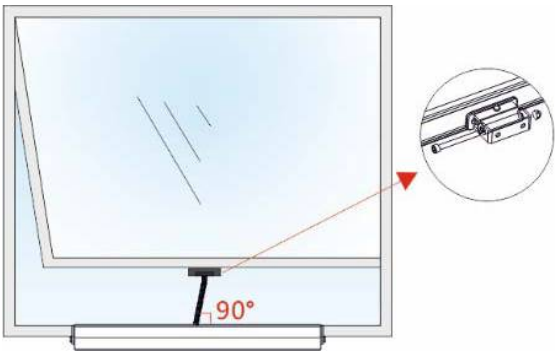
3. Schritt Installation des Fensteranschlusses

Die Breite des Fensters messen und die Hänghalterung in der Mitte des Fensters installieren. Die Hänghalterung entsprechend den Abmessungen, wie angegeben, am Fenster befestigen. Das gleiche Verfahren zur Installation der Halterung für Kippfenster befolgen (separat mit Code 43509/050 lieferbar). DS43509-001C 6

Fase 4. Schema del connettore motore e motore

Inserire il perno di fissaggio nel foro che collega il motore e il connettore e fissare la vite. Regolare la staffa accertandosi che la catena sia perpendicolare al motore. L'installazione è completata.

Этап 4. Схема коннектора привода и привода



Поместите фиксирующую шпильку в отверстие, соединяющее привод и коннектор, и закрепите винт. Отрегулируйте скобу и убедитесь, что цепь идет перпендикулярно приводу. Монтаж завершен.

4. Schritt Schema der Motor-Motor Verbindung

Den Befestigungsbolzen in die Bohrung einführen, die den Motor und den Stecker verbindet und die Schraube befestigen. Die Halterung einstellen und dabei sicherstellen, dass die Kette senkrecht zum Motor steht. Die Installation ist beendet.

Istruzioni di funzionamento – Инструкция по эксплуатации - Bedienungsanleitung

Impostare la distanza prima dell'uso – Регулировка раскрытия до начала использования - Den Abstand vor dem Gebrauch einstellen

Impostazione della distanza

Sulla manopola di regolazione sono riportati i numeri 1, 2, 3, 4, come indicato nella figura a sinistra; ogni numero corrisponde alla distanza rispettivamente di 100 mm, 200 mm, 300 mm e 400 mm. Per regolare la distanza desiderata, fare riferimento a questi numeri.

Регулировка раскрытия

На регулирующей ручке имеются цифры 1, 2, 3, 4 (как показано на рисунке слева). При этом каждая цифра означает 100 мм, 200 мм, 300 мм и 400 мм открытия соответственно. Для регулировки хода следует устанавливать эти значения.

Einstellung des Abstands

Auf dem Einstellknopf befinden sich die Zahlen 1, 2, 3, 4, wie in der Abbildung links angezeigt; jede Zahl entspricht einem Abstand von 100 mm, 200 mm, 300 mm und 400 mm. Für die Einstellung der gewünschten Distanz Bezug zu diesen Zahlen nehmen.

Ad esempio: se si desidera che il motore si estenda per 200 mm, procedere come segue.

- Regolare la manopola sul numero 2.
- Azionare il motore. Il motore aprirà la finestra di 200 mm e si arresterà automaticamente (se la distanza non corrisponde perfettamente alla posizione indicata, è possibile regolare la manopola ancora un po'; dopo tale regolazione, il motore non si aziona automaticamente; è necessario chiudere e riaprire la finestra, quindi il motore si azionerà fino alla nuova posizione impostata).

Attenzione: il motore in fase di chiusura si arresta in presenza di ostacoli.

Например: Если вы хотите, чтобы привод открыл окно на 200 мм, вы можете сделать следующее:

- *Установить ручку согласно рисунку 2.*
- *Запустить привод, привод откроет окно на 200 мм и автоматически остановится (если положение окна вас не устраивает, вы можете немного отрегулировать ручку; после этого привод не запустится автоматически, поэтому вам нужно будет закрыть окно, а потом открыть его снова, при этом привод произведет открытие окна в новое положение).*

Внимание: При появлении препятствия привод прекращает закрытие окна.

Zum Beispiel: soll der Motor auf 200 mm erweitert werden, wie folgt vorgehen.

- Den Knopf auf die Zahl 2 einstellen.
- Den Motor starten. Der Motor öffnet das Fenster um 200 mm und stoppt automatisch (entspricht der Abstand nicht genau der angegebenen Position, kann mit dem Knopf eine weitere Einstellung getätigt werden; nach dieser Einstellung startet der Motor nicht automatisch; das Fenster muss geschlossen und erneut geöffnet werden, danach wird der Motor auf die neu eingestellte Position bewegt).

Beim Schließen stoppt der Motor in Gegenwart von Hindernissen.

Risoluzione dei problemi comuni

Problema	Motivo	Risoluzione
Motore acceso, ma non funzionante.	a. Motore sovraccarico. b. Motore bloccato per installazione non eseguita correttamente.	a. Cambiare il motore, scegliendone uno con una coppia maggiore. b. Verificare che tutti i componenti siano stati installati correttamente.
Arresto improvviso del motore durante il funzionamento.	a. Il motore ha incontrato un ostacolo, che ne ha causato l'arresto come sistema di protezione. b. Spegnimento.	a. Spegnere e rimuovere gli ostacoli. b. Accendere il motore.

Устранение типичных неисправностей		
Неисправность	***Причина неисправности***	***Способ устранения***
Привод не работает при включенном питании	А. Перегрузка привода. Б. Привод остановился в результате неверного монтажа	А. Замените привод на более мощный. Б. Проверьте правильность монтажа всех элементов.
В ходе работы привод внезапно остановился	А. В привод попал посторонний предмет, что приводит к автоматической остановке привода. Б. Отключено питание.	А. Отключите питание и удалите посторонний предмет. Б. Подайте питание к приводу.

Lösungen der häufigsten Störungen

Störung	Grund	Lösung
Der Motor läuft, aber funktioniert nicht.	a. Der Motor ist überlastet. b. Der Motor ist blockiert, da die Installation nicht ordnungsgemäß ausgeführt wurde.	a. Den Motor austauschen und einen Motor mit größerem Drehmoment wählen. b. Überprüfen, dass alle Komponenten ordnungsgemäß installiert wurden.
Plötzlicher Stillstand des Motors während des Betriebs.	a. Der Motor hat ein Hindernis entdeckt, das den Stillstand als Schutzmechanismus ausgelöst hat. b. Abschalten.	a. Abschalten und die Hindernisse entfernen. b. Motor einschalten.